SOPHIA

1965

v.4

Do you forget - you vy
Kibakitérimanan
Kiwitikemakan ?

500 feet of ½ inch any leng
no note found I - records
Opinion 71 n[illegible] pas lieu
l'expression

Examen du Péché

Depuis quand t'es-tu confessé

Depuis un an? depuis deux? depuis un m

as tu communié la dernière fois que..

as tu quelque grand péché depuis.. —

oui... Je n'en sais rien.

Dis-tu presque toujours tes prières le m et le soir

Répliques-tu à ton père? à ta mère?

oui... Prends garde de ne le plus fai

Fâches tu ton père, ta mère

as tu entretenu exprès quelque mauvais p

as tu eu aussi quelque mauvais dé

as tu ressenti quelque mauvaise chose

l'a tu hai? tout en le ressentant en toi

y a tu pris plaisir volontairement

à ce mauvais sentime

en Sauvage

Anin api ishkwash ga webinikeian?
Ningobibon? (ina) nijobibon? ningo kisis?
Ki gi shawendagos ina ishkwash gawebinikeian
Enowek na! Kit aian ina kego kitchi batalowin?
Keget... Kawin ni kikendassin.
Kega mojak ina kit onamia kakijeb
Kit ajitema na kos, ki ga! (onagoshik gaie!)
En... anish! aianywamisin: kego minawa
Ki nishkima na kos, ki ga (ijiwebisiken).
Kego na pijikwadj inendamowin ondjita
ki ganawendan
Kego na gaie matchi nissawendamowin
Kego na matchi mojitowin ki gi aian
Ki gi shingendan na pekish? (kiiawing)
ondjita na ki gi minwendan ga
matchi mojitoian?

As tu fait quelque mauvaise action

sur toi?

sur d'autres?

vous êtes vous touchés indécement?

Est-ce avec une fille? que vous vous êtes -

Est-ce avec une personne mariée

Est-ce avec un homme?

avez vous commis le mal entièrem

combien de fois?

une fois? trois cinq ~~huit~~

huit fois? dix fois?

vingt fois?

très souvent?

presque tous les jours?

Il faudra finir absolument.

Dis tu des paroles impures

veux tu cesser te corriger de

cette mauvaise habitude

Kego na matchi kego ki gi ijitchike?
Kiiawing na?
Mamawi na awia?
Ki gi matchi tanginitim ina awia
awia oshkinigikwe na ga iji tangi-
nitieg
awia na wewitigemaganit ga iji...
awia inini na ga iji tanginitin.
Ki gi matchi tatatim na awia?
anin minik tassing?
Ningoting na? nissing? naning?
nishwatching? midatching?
nishtana tassing
apitchi na nibiwa tassing?
Kega na midasso kijiak?
anishi! abitik sago ki ga boniton.
Kit apitchi winitayos na?
Ki wi boniton ina? ki wi
andjiton ina iw ijiwebisiwin?

~~frequentes tu~~

vas tu a la danse?

n'y vas plus

frequentes tu quelque mauvaise compagnie qui te fait pécher

tu l'éviteras desormais.

Rodes tu la nuit pour cherch de mauvaises occations?

as tu volé quelque chose?

Est ce quelque chose de considerabl

Est ce quelque chose de peu de valeur

Il faudra t'arranger pour rendre

Dis-tu des mensonges quelque

Dis tu des medisances injuste

Inventes tu du mal contre quelque

Corriges toi de cela absolument

Nimiting kit ij-na?
kego minawa ijaken
ki willokotakin na awi matta-
matchi ijiwebisiit mi ga tti ji batating
kego minawa willokawaken
ki b-bamotta na nibatibik,
kego matchi kego ondji!
kego na ki ji kimot
kego na kitchi apitendagwak.
Pinji kego na etta?
Iniwak ki ga bobamendan tchi
ajenomagian iw.
Ki gaginawishk ina nongo
Ki matchi tojima na awia? tinong
kit ojiton na kego tchi batamat
awia?
apitchi anowamendon tchi w-
ondjitoian iw ijiwebisiwin.

T'es tu servi quelquefois

combien de fois ?

Si tu n'as pas servi d'autres [illegible]

est-ce parce que tu n'avais pas [illegible] besoin

as tu fait servir quelqu'un ?

combien d'individus ?

As tu dit que le service [illegible] dans

les [illegible]

compagnie

[illegible] afin qu'on [illegible] aider

Les laisses tu aller [illegible] causer le soir ?

Peut-être sont-ils parlé mal à propos

contre le prochain.

Ki gi gi-wabikwabi na nawingwiiang

Onin minik tatting?

Kego na nanagitowang ki gi-wabikwa-
binaban mi ata gi nondakk ikko-
kwebo?

Ki gi minawa na assia tchi giwashkwebi-
aiinminik go-tchiwat gaji minoatwa?

Wejiki na ki babamendan ki odjanisha
tchi onamiewat Kiwenen.

Kit ondjiwin na tchi wibbikawabigwa
matchi iwebitiyik.

Kit nanamatawas ina Kije Manito
tchi ibonamiigowat?

Ki gaki tinak na ki nijanisha
tchi babamadjiwat nibatibik?

Ki nondagoz ina anisha matchi
tajimatwa Kiji bimatisik.

As tu travaillé quelque fois longtem[ps]
le dimanche sans nécessité?

Combien de fois?
As-tu mangé gras les jours défen[dus]
Quoi qu'il y eut ~~suffisement~~ du ma[igre]
et que tu ~~ne fusse~~ pas malade.
Es tu en ~~colère~~ grande colère quelque fois?
Es tu paresseux pour travailler
Gardes-tu exprès de l'envie contre qq...
Es tu sans souci au sujet de tes
dettes.

Voici ce que tu feras pour t[a]
pénitence.
Tu diras 3 pater et 3 ave une fois pour tou[s]

Tous les jours pendant une semain[e]

Naningotinong enamiekijigok
kinowenj na ~~kitigi~~ anoki ga
ano inendamtinok.
Anin minik tassing?
Ki gi midjin na Wiias ~~gapok~~
Kinamatingi ga ano attek gegi
tepissepan ~~Kegopakan~~ gaie ga ano akossi-
siwan?
Ki kitchi nishkatis na naningotinong?
Ki kittimina naningotinong
Ki gagawenima na awia naningotinong
Ano mallinamagcian kawin na
ki bobamendassin tchi kijikosian?
Anish! mi ge ijitchikeian tchi
Kotakitisoian.
Ki ga ~~ikit~~ naning nosinan kiji-
gong ebian gaie naning kit anami-
kon mani ningoting anawi etta
ndassokijigak ningo anamikijik minik.

Pendant 15 jours, ou 2 semaines
Pendant 3 semaines
Tu diras un chapelet entier
trois fois — 5 fois

Maintenant déteste bien tous ces
péchés que tu as faits parceque tu
as bien offensé dieu
Demandes en pardon à dieu à cause
de J.C. qui a beaucoup souffert pour toi.
Propose toi bien de toujours
prendre garde pour ne plus les
commettre
Dis l'acte de contrition:
Mon dieu j'ai grand regret de vous
avoir offensé... Pardonnez moi pour les
Mérites de N. S. J. C. Je ne veux plus
vous offenser comme j'ai fait.

Nijo onamiekijik minik
nisto onamiekijik.
ningoting kakina onamieminok kiga
awak. — Nisting — Nosing.

Nongom apitchi go Ikingendan
kakina ki batatowinan, apitchi da
ki gi iji nishkia kije Manito.

Nagoskenim kije Manito tchi
bonenimik ondji Jesus ga
kitchi kotakitot kin ondji.

apitchi kijendan Minawa tchi
iji batatissiwan.

Ikiton nongom anwenindisowin;
Kije Manito nolle ondjita nind
anwendis ga iji nishkiinan.
Bonendamawishin ondji Jesus ga
bimedjiit. Kawin keiabi ki
wi iji nishkiissinon.

Tu communieras demain
Ki ga Shawendagos Wabang
a matin nongom igo.

Tu ne communieras que plus tard
Sama ningoting Ki ga Shawendagos
Kawin nongom mashi pas encore
aujourd'hui

quand je reviendrai viens encore
te confesser, Sanima minawa
bijaian bi ijakan minawa iwop.
tchi wi nansikawiian.